

Titulación	Tipo	Curso
4316481 Didáctica del Chino para Hispanohablantes	OB	0

## Contacto

Nombre: Mireia Vargas Urpi

Correo electrónico: mireia.vargas@uab.cat

## Equipo docente

Sara Rovira Esteva

Julia Llompart Esbert

## Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

## Prerrequisitos

No hay prerrequisitos para cursar esta asignatura.

## Objetivos y contextualización

Los objetivos principales de este módulo son adquirir las bases de la investigación en la didáctica del chino, así como familiarizarse con los aspectos formales fundamentales para realizar un trabajo académico dentro del ámbito del aprendizaje-enseñanza de lenguas y de la lingüística china aplicada en un contexto de enseñanza multicultural.

Al final de la asignatura, el/la estudiante será capaz de:

- plantear un proyecto de investigación para un TFM en el ámbito de la Didáctica del Chino como Lengua Extranjera (DCLE) de acuerdo con los estándares de un trabajo académico;
- desarrollar un proyecto de investigación sobre aspectos generales o estudios de caso que puedan aplicarse a su práctica docente (investigación-acción) en el ámbito de la DCLE utilizando las herramientas metodológicas adquiridas en el módulo;
- evaluar la calidad y adecuación de las obras de referencia;
- escoger el enfoque metodológico más apropiado para su trabajo de investigación y justificar dicha selección;
- reconocer las distintas partes que conforman un trabajo académico (resumen, palabras clave, revisión bibliográfica, etc.) y aplicarlas al diseño de su propio proyecto de investigación;

- aplicar las cuestiones formales básicas del trabajo académico en los trabajos de clase;
- presentar su trabajo oralmente de acuerdo con los estándares académicos.

## Competencias

- Aplicar la metodología de investigación, técnicas y recursos específicos para investigar y producir resultados innovadores en un determinado ámbito de especialización.
- Generar y gestionar propuestas y proyectos innovadores en la actividad profesional y en la investigación.
- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- Relacionar la investigación sobre la enseñanza y aprendizaje de lenguas con la práctica docente o con los procesos de aprendizaje que se observan en el aula para poder hacer propuestas de mejora.

## Resultados de aprendizaje

1. Analizar críticamente estudios de caso relacionados con la didáctica del chino.
2. Aplicar la metodología las técnicas y los recursos específicos de investigación para investigar y producir resultados innovadores en un determinado ámbito de especialización.
3. Comparar diversas metodologías de investigación aplicables a la didáctica del chino.
4. Diseñar y planificar estudios de caso relacionados con la didáctica del chino.
5. Generar y gestionar propuestas y proyectos innovadores en la actividad profesional y en la investigación.
6. Identificar recursos y herramientas para resolver preguntas de investigación relacionadas con la didáctica del chino.
7. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
8. Presentar y defender oralmente y por escrito estudios de caso relacionados con la didáctica del chino.
9. Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

## Contenido

1. Fases del trabajo científico
  1. Elección del objeto de estudio
  2. Planteamiento de la investigación
  3. Formulación de los objetivos y preguntas de investigación o hipótesis
  4. Diseño de la estructura
  5. Resumen (200-300 palabras)
  6. Revisión bibliográfica y justificación
  7. Redacción y aspectos formales
2. La documentación (búsqueda de fuentes de información y evaluación de su calidad)
  1. Bases de datos y repositorios (TDX, TESEO, Open Access Theses and Dissertations, China National Knowledge Infrastructure (CNKI - 中国知网 Zhongguo Zhi Wang) National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan (NDLTD), China Academic Journals full-text database, Directory of Open Access Repositories, Wanfang China Online Journals, Google Scholar, etc.)
  2. Revistas y congresos de referencia
3. Tipos de investigación y métodos de recogida de datos
  1. Observación

2. Etnografía
3. Encuestas/cuestionarios
4. Entrevistas
5. Grupos focales
6. Investigación-acción
7. Cuestiones éticas en la investigación
4. Análisis de los datos
  1. Análisis cuantitativo
  2. Análisis cualitativo
  3. Análisis de la interacción
6. Redacción
  1. Cuestiones lingüísticas para la elaboración de un discurso académico
  2. Cuestiones formales de presentación del trabajo
7. Presentación oral
8. Presentación oral del trabajo por parte del alumnado

## Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clases expositivas	18	0,72	3, 9, 1, 4, 6, 7
Debates	6	0,24	3, 9, 1, 4, 6, 7
Tipo: Supervisadas			
Planteamiento del proyecto	12	0,48	2, 3, 9, 1, 4, 5, 6, 7
Presentación oral	8	0,32	2, 3, 9, 1, 4, 5, 6, 7
Tipo: Autónomas			
Lectura de la bibliografía	45	1,8	3, 9, 1, 6, 7
Preparación de la presentación oral	19	0,76	2, 3, 9, 1, 4, 5, 6, 8, 7
Redacción del proyecto	25	1	2, 3, 9, 1, 4, 5, 6, 7

Las clases se harán en español. Las actividades de formación se dividen en tres tipos: dirigidas, supervisadas y autónomas.

### Actividades dirigidas:

- Clases expositivas en las que las profesoras presentarán los contenidos principales del módulo;
- Debates y actividades prácticas en los que los/las estudiantes podrán exponer su punto de vista crítico a partir de los conocimientos adquiridos en la asignatura.

### Actividades supervisadas:

- Planteamiento del proyecto: los/las estudiantes realizarán distintos ejercicios de clase que les facilitarán herramientas para el planteamiento del proyecto de investigación para el TFM;

- Presentación oral: los/las estudiantes deberán presentar el proyecto de TFM y contestar a las preguntas del profesorado y compañeros/as.

Actividades autónomas:

- Lectura de bibliografía: se espera que los/las estudiantes lean al menos 4 referencias bibliográficas de la lista de bibliografía recomendada;

- Redacción del proyecto, incluyendo estructura, resumen, objetivos, metodología y bibliografía básica;

- Preparación de la presentación oral, que incluye la preparación de los medios de apoyo (ppt u otros) y el ensayo de dicha presentación.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

## Evaluación

### Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Asistencia y participación activa en clase	20%	6	0,24	3, 9, 1, 4, 6, 7
Carpeta docente	40%	10	0,4	2, 3, 9, 1, 4, 5, 6, 7
Defensa oral del trabajo	40%	1	0,04	2, 3, 9, 1, 4, 5, 6, 8, 7

Para aprobar el módulo es necesaria la asistencia al 80% de las clases. La nota correspondiente a la asistencia y participación activa en clase, así como la compleción de un curso obligatorio sobre Zotero que se ofrecerá al inicio del módulo, supondrá un 20% de la nota final. No consistirá en meramente la presencia física en el aula, sino que se evaluará de acuerdo con una serie de ítems (rúbrica) que valoren el nivel de atención, calidad e interés de las intervenciones, así como implicación en el desarrollo de las actividades planteadas (por ejemplo, planteando preguntas a los compañeros en las defensas de sus trabajos).

La carpeta docente (que supondrá un 40% de la nota final) deberá incluir:

- resumen del trabajo final del máster, palabras clave en tres lenguas (castellano, inglés y chino) y bibliografía básica (20%)
- pruebas sobre contenidos básicos de la asignatura que se realizarán a través del campus virtual (20%)

En cuanto a la defensa oral del trabajo, supondrá un 40% de la nota final. Se evaluará de acuerdo con una rúbrica que se pondrá a disposición del alumnado tanto la presentación (contenido y forma) como la respuesta a las preguntas planteadas por el profesorado y los/as compañeros/as.

### Revisión

En el momento de dar la calificación final previa al acta, el/la docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre la profesora o el profesor y el alumnado.

### Recuperación

Podrán acceder a la recuperación quienes que se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

En el momento de dar la calificación final previa al acta del módulo, la profesora o el profesor comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. En caso de recuperación, la nota máxima que puede obtener el/la estudiante es un 5.

### Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el/la alumna equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total del módulo.

### Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final del módulo será 0. Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en que se hayan producido irregularidades (como plagio, copia, suplantación de identidad).

### Evaluación única

Este módulo prevé evaluación única en los términos establecidos por la normativa académica de la UAB.

El alumnado debe presentar la solicitud electrónica dentro del calendario establecido por la FUAB tal como se indica aquí:

<https://www.uab.cat/web/escola-fuab-formacio/masters-oficials/normativa-i-tramits-administratius/avaluacio/avaluacio-unic>

La evaluación única se hará en un solo día de la semana 16 o 17 del semestre. La profesora responsable del módulo avisará de la fecha de la evaluación única al inicio de las clases.

El día de evaluación única el profesorado solicitará la identificación del alumnado, que deberá presentar un documento de identidad válido con fotografía reciente (carné de estudiante, DNI o pasaporte).

### Actividades de evaluación única

La calificación final del módulo se establecerá de acuerdo con los siguientes porcentajes:

- 30% resumen del trabajo final del máster, palabras clave en tres lenguas (castellano, inglés y chino) y bibliografía básica
- 30% pruebas sobre contenidos básicos de la asignatura que se realizarán a través del campus virtual
- 40% presentación oral del proyecto de TFM

Los procesos de revisión de las calificaciones y de recuperación de la asignatura son los mismos que se aplican a la evaluación continuada. Ver más arriba en esta guía docente.

## Bibliografía

- Brown, James Dean. 1988. *Understanding Research in Second Language Learning: A Teacher's Guide to Statistics and Research Design*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Casas-Tost, Helena and Sara, Rovira-Esteva (eds.). 2015. *Guia de estilo para el uso de palabras de origen chino*. Madrid: Adeli. URL: <https://ddd.uab.cat/record/180644>
- Dillman, Don A. 2000. *Mail and Internet Surveys: The Tailored Design Method*. New York: John Wiley.

- Duff, Patricia A. 2010. "Research Approaches in Applied Linguistics." In *Handbook of Applied Linguistics*, edited by R. Kaplan, 45-59. Oxford: Oxford University Press.
- Duff, Patricia. 2008. *Case Study Research in Applied Linguistics*. New York: Lawrence Erlbaum.
- Ellis, Rod. 1997. *SLA Research and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press, USA.
- Giannossa, Leonardo. 2016. "Corpus-Based Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James; 195-202. New York; Oxon: Routledge.
- Hartley, James. 2008. *Academic Writing and Publishing: A Practical Handbook*. London: Routledge.
- Hou, Yueyang (侯月阳). 2007. "Duiwai Hanyu Jiaoxue Xueke Xingzhi ji Dingwei Xin Tan" (对外汉语教学学科性质及定位新探) [El nuevo estudio del chino como lengua extranjera como disciplina y su posición]. *Yunnan Shifan Daxue Xuebao* (云南师范大学学报), 5(4): 8-14.
- Koval, Martín; Koval, S. 2015. *¿Cómo se hace un trabajo académico? Material de apoyo del Taller de metodología y redacción académica*. Ediciones Inccertidumbre.
- Litosseliti, Lia. 2010. *Research Methods in Linguistics*. London: Continuum.
- Mackey, Alison; Gass, Susan M. 2005. *Second Language Research. Methodology and Design*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Meyer, Bernd. 2016. "Case Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 177-84. New York; Oxon: Routledge.
- Moore, Emilee, and Melinda Dooly (eds.). 2017. *Enfoques cualitativos para la investigación en educación plurilingüe*. Research-publishing.net. URL: <https://doi.org/10.14705/rpnet.2017.emmd2016.9781908416476> (W especially recommend reading the chapter: "Investigar con docentes", by Luci Nussbaum).
- Murray, Rowena, and Sarah Moore. 2006. *The Handbook of Academic Writing*. Berkshire, England: Open University Press.
- Nicodemus, Brenda; Swabey, Laurie. 2016. "Action Research." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 157-67. New York; Oxon: Routledge.
- Nunan, David. 1992. *Research Methods in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Patton, Michael Quinn, and Michael Quinn. Patton. 2002. *Qualitative Research and Evaluation Methods*. Thousand Oaks, California: Sage.
- Perry, Fred L. 2005. *Research in Applied Linguistics: Becoming a Discerning Consumer*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.
- Ridley, Diana. 2008. *The Literature Review: A Step-by-Step Guide for Students*. Los Angeles, London, New Delhi, Singapore, Washington DC: SAGE Publications Ltd.
- Rigo, Antònia; Genescà, Gabriel. 2002. *Cómo Presentar una Tesis y Trabajos de Investigación*. Vic; Barcelona: Eumo, Octaedro.
- Slafer, G A. 2009. "¿Cómo Escribir un Artículo Científico?" *Revista de investigación en educación* 6 (0): 124-32
- Sun, Sanjun. 2016. "Survey-Based Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 269-79. New York; Oxon: Routledge.
- Sunderland, Jane. 2010. "Research Questions in Linguistics." In *Research Methods in Linguistics*, edited by Lia Litosseliti, 9-28. London: Continuum.
- Van Peer, Will, Jèmeljan Hakemulder, and Sonia Zyngier. 2012. *Scientific Methods for the Humanities*. Amsterdam: Benjamins.
- Yin, Binyong, and Mary Felley. 1990. *Hanyu Pinyin he Zheng Cifa Binyong Yin, Mary Felley = Chinese Romanization Pronunciation & Orthography*. Beijing: Huayu jiaoxue chubanshe.
- Yin, Robert K. 2009. *Case Study Research: Design and Methods*. 4th ed. Los Angeles: Sage Publications.
- Zhou, Xiaobing (周小兵). 2017. "Hanyu Guoji Jiaoxue Zhuanye Shuoshi Biye Lunwen de Yanjiu Sheji yu Siezuo - Shang" (汉语国际教育专业硕士毕业论文的研究设计与写作[上]) [Diseño y elaboración del trabajo de final de màster de la especialidad de la enseñanza del chino como llengua estrangera (I)]. *Xueke Jianshe Yanjiu* (学科建设研究), 2(1): 25-32.
- Zhou, Xiaobing (周小兵). 2017. "Hanyu Guoji Jiaoxue Zhuanye Shuoshi Biye Lunwen de Yanjiu Sheji yu Siezuo - Xia" (汉语国际教育专业硕士毕业论文的研究设计与写作[下]) [Diseño y elaboración del trabajo de final de màster de la especialidad de la enseñanza del chino como llengua estrangera (II)]. *Xueke Jianshe Yanjiu* (学科建设研究), 2(2): 31-40.

## Software

- Gestor de bibliografía: Zotero. <https://www.zotero.org/>

## Lista de idiomas

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(TE) Teoría	1	Español	segundo cuatrimestre	tarde

---